

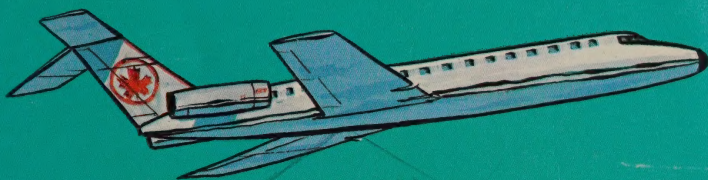
# THE YOUNG VOYAGEURS

A Federal-Provincial Program

Governor in

CAI SS 53

-70458



LIBRARY

12 1970

3 1761 11710124 6



# invitation to a summer adventure



Canada, Secretary of State's dep. Travel  
and exchange div.  
[Canadian publications]  
L6-17  
CA 1 SS 53-70458

A few thousand young Canadians are being chosen this year to become Young Voyageurs. During the summer vacation they will take part in a travel and exchange project for secondary school students, operated jointly by the federal and provincial governments and territorial administrations.

Like the early *voyageurs* who first explored Canada's vastness and beauty, the Young Voyageurs discover for themselves the diversity and reality of their country. Their adventure has many exciting dimensions. They have the opportunity to:

👉 meet and gain a better understanding of Canadians living and working in another province whose regional and perhaps cultural background differs from their own

👉 obtain first-hand knowledge of the educational, industrial, political and cultural development in another part of Canada

👉 experience the variety and beauty of Canada, and sense for themselves the physical excitement of this country

👉 enjoy the social activities of another locality

👉 exchange viewpoints with other students, discuss different ideas and plans for the future

Published by:


Travel and Exchange Division,

Citizenship Branch,

Secretary of State, Ottawa.



share their travel experience with a group of other students

 form new friendships that may enrich their whole lives

**DETAILS WORTH NOTING:** The program operates during July and August. Students travel mainly by air, sometimes by bus, in units of 21 Young Voyageurs (10 boys and 11 girls) and two escorts. They spend one week, exclusive of travel time, in a "host community" of the province or territory they visit, being billeted in private homes.

Each province and territory agrees to play host to the same number of units that it sends to other provinces.




There are no charges to the participants for any part of the program. The Young Voyageurs only need to take along a little pocket money for such things as films and souvenirs.

In the summer of 1970, over 3,000 students and escorts will have the opportunity to take part in the Young Voyageur Program. Initiated by the Centennial Commission in 1964, more than 20,000 high school students have participated in this program over the past six years.


**HOW THE PROGRAM WORKS:** The successful operation of this program depends on the cooperative effort of the federal government (through the Secretary of State) the ten provincial governments and two territorial administrations. It also requires the active and enthusiastic participation of host communities, host families, escorts and the Young Voyageurs themselves.


### **The Federal Government**


 co-ordinates the program at the national level and plans the cross-Canada moves







 makes transportation arrangements with airlines and railways, and assumes all interprovincial transportation costs


 provides grants to provincial and territorial administrations to help defray incidental expenses of their own travelling groups and reception costs of visiting students


 provides to each participant a travel bag, identification badge, baggage stickers, songbook and additional publications

 provides guided tours of the National Capital area for units which pass through Ottawa *en route to* or *from* their host provinces


 arranges special transportation in cases of emergency


### **Provincial Governments and Territorial Administrations**


 select the students and escorts who will participate

 determine the units to which individuals will belong, and assemble units at points of departure





 inform participants about the program and its goals, the host province and community, and brief them on travel arrangements


 provide insurance for participants


 arrange for the reception of incoming units, plan and implement suitable programs for visiting students in cooperation with host communities

### **Host Communities**

 provide accommodation for escorts, and billet students in private homes, with the aim of placing the visitor in a home where there is another young person of the same age and sex, who is considered the host student

 plan programs which will enable the visiting students to become familiar with the development of the host province and all aspects of the host community and its people

 provide opportunities for visiting students to discuss matters of interest to them with their peers

 plan social activities for the week of the visit so that visitors and hosts may get to know one another better.

### **THE PEOPLE WHO MAKE IT A SUCCESS: The Host**

**Family:** Providing a home for a week to a young Canadian from another province is a rewarding experience for a Canadian family. Just as the visitor comes to learn, the host family has the opportunity to meet, to know, and understand better a Canadian from another part of Canada.

The host family offers the visitor a home in the truest sense. The guest is young. His visit may be his

first experience in travelling by himself. He may find the customs and perhaps the language of his host family strange, and he may be ill at ease when he first arrives. By treating the young visitor as a member of the family, and by providing the friendly hospitality of a good host to a guest in his house, the family does much to break down the initial barriers, and can make it easy to develop a closer understanding.

**The Escorts:** A man and a woman accompany each unit of students as escorts. They are responsible for the well-being of the young travellers from the time the unit assembles until it has completed its program. Escorts are usually secondary school teachers with experience in youth activities, and are carefully selected by the provinces to assume such great responsibilities.

**The Young Voyageurs:** Selection of students to participate in this program is administered by provincial departments of education. Students chosen are usually between 15 and 18 years of age, in the second last year of secondary school, who have demonstrated by their leadership ability, personality, and community involvement that they are worthy representatives of their school and province.

To achieve the objectives of the program the Young Voyageur should have, or be prepared to acquire, a good general knowledge of his own province — its geography, history, development, and its current problems. He should be able to discuss and compare his home community and province with residents of the community and province he will visit. The exchange of ideas should give both the traveller and his host a better understanding of each other, and — it is hoped — a better appreciation of this country and its achievements.

**HOW TO TAKE PART:** Students who wish to participate, either as Young Voyageurs or hosts, should discuss the program, first with their parents and then with their principal.

Adults who wish to participate as escorts, host families, or volunteer workers in the host community, should communicate with the provincial co-ordinator of their province. A list of provincial co-ordinators follows:

## PROVINCIAL CO-ORDINATORS THE YOUNG VOYAGEUR PROGRAM

---

### **NEWFOUNDLAND**

Miss May Russell  
Supervisor of Information,  
Statistics and Youth Travel  
Department of Education  
St. John's. Tel. 709-722-0711 Ex. 624

### **PRINCE EDWARD ISLAND**

Mr. Allan Andrews  
Youth Co-ordinator  
Department of Education  
Provincial Administration Building  
Charlottetown. Tel. 902-894-4226

### **NOVA SCOTIA**

Mr. Greg L. Donovan  
Commissioner of Youth  
Nova Scotia Youth Agency  
P.O. Box 578  
Halifax. Tel. 902-424-5903

### **NEW BRUNSWICK**

Mr. W. F. Myshrahl  
Department of Youth  
P.O. Box 910  
Centennial Building  
Fredericton. Tel. 506-475-7711 Ex. 414

### **QUEBEC**

M. Jean-Marie Massé  
Directeur  
Service des Jeunes Voyageurs  
6855, av. Christophe-Colomb  
Montréal 328. Tel. 514-873-3183

### **ONTARIO**

Mr. A. L. Lakie  
Assistant Superintendent  
of Supervision  
Department of Education  
44 Eglinton Avenue West  
Toronto 310. Tel. 416-365-2660  
or -2664

### **MANITOBA**

Mr. David J. Hewlett  
Provincial Co-ordinator  
Young Voyageur Program  
The Manitoba Centennial  
Corporation  
529 Main Street  
Winnipeg 2. Tel. 204-947-5740

### **SASKATCHEWAN**

Dr. L. M. Ready  
Associate Deputy Minister  
(Education)  
Department of Education  
Avord Tower  
Regina. Tel. 306-525-1771 Ex. 221

### **ALBERTA**

Mrs. Joanne Venner  
Special Projects Officer  
Department of Youth  
CN Tower Building  
Edmonton. Tel. 403-422-3151

### **BRITISH COLUMBIA**

Mr. P. J. Kitley  
Co-ordinator of Teacher  
Recruitment  
Department of Education  
Victoria. Tel. 604-382-6111 Ex. 2436  
or 2275

### **NORTHWEST TERRITORIES**

Miss Marian Hooge  
Staff Officer  
Centennial Center  
Government of the Northwest  
Territories  
Yellowknife. Tel. 403-873-2731

### **YUKON**

Mr. William Ferguson  
Assistant Superintendent  
of Education  
P.O. Box 2703  
Whitehorse. Tel. 403-667-5130  
or -5129

The Queen's Printer, Ottawa, 1969

Cat. No: Ci51-4570

gers" ou comme hôtes, doivent d'abord en parler à leurs parents, et ensuite, au directeur de l'école.

Les adultes intéressés à faire leur part, à titre de responsables, de travailleurs bénévoles ou de famille hôteesse dans la localité d'accueil, doivent communiquer avec le coordonnateur provincial de leur province.

# LISTE DES COORDONNATEURS DE CHAQUE PROVINCE POUR LE PROGRAMME DES JEUNES VOYAGEURS

**TERRE-NEUVE**  
Mlle May Russell  
Directrice des Services  
d'Informations Statistiques, et  
Voyages de Jeunes  
Ministère de l'Éducation  
St. John's. Tél: 709-722-0771,  
Poste 624

**ILE-DU-PRINCE-ÉDOUARD**  
M. Allan Andrews  
Coordonnateur pour la Jeunesse  
Ministère de l'Éducation  
Édifice de l'Administration  
Charlottetown. Tél: 902-894-4226

**NOUVELLE-ÉCOSSE**  
M. Greg L. Donovan  
Commissaire pour la Jeunesse  
Service à la Jeunesse de la  
Nouvelle-Écosse  
C.P. 578  
Halifax. Tél: 902-424-5903

**NOUVEAU-BRUNSWICK**  
M. W. F. Myszall  
Ministère de la Jeunesse  
C.P. 910  
Centre du Centenaire  
Fredericton. Tél. 506-475-7711  
Poste 414

**QUÉBEC**  
M. J.-M. Massé  
Directeur  
Service des Jeunes Voyageurs  
6855, Christophe-Colomb  
Montréal 328. Tél: 514-873-3183  
M. A. L. Lakié  
Surintendant adjoint  
Ministère de l'Éducation  
44, av. Eglington ouest  
Toronto 310. Tél: 416-365-2660  
ou 416-365-2664

## MANTOBA

M. David J. Hewlett  
Coordonnateur Provincial  
Programme des Jeunes Voyageurs  
Corporation du Centenaire  
529, rue Main  
Winnipeg 2. Tél: 204-947-5740

## SASKATCHEWAN

Dr. L. M. Ready  
Sous-ministre adjoint (Éducation)  
Ministère de l'Éducation  
Avord Tower  
Regina. Tél: 306-525-1771  
Poste 221

## ALBERTA

Mme Joanne Verner  
Agent des projets spéciaux  
Ministère de la Jeunesse  
Édifice CN  
Edmonton. Tél: 403-422-3151

## COLOMBIE BRITANNIQUE

M. P. J. Kitley  
Coordonnateur du recrutement  
des instituteurs  
Ministère de l'Éducation  
Victoria. Tél: 604-382-6111  
Poste 2436 ou 2275

## TERRITOIRES DU NORD-OUEST

Mlle Marian Hooge  
Agent de Liaison  
Centre du Centenaire  
Gouvernement des Territoires  
du Nord-ouest  
Yellowknife. Tél: 403-873-2731

## YUKON

M. William Ferguson  
Surintendant adjoint pour  
l'Éducation  
C.P. 2703  
Whitehorse. Tél: 403-667-5130  
ou 403-667-5129

vite établie. L'expérience a prouvé que des milliers de jeunes ont tiré profit de cette occasion de vivre avec des jeunes d'une autre province.

**Les responsables**, un homme et une femme, sont choisis pour accompagner chaque groupe d'étudiants qui se déplace. Ils sont chargés du bien-être des "Jeunes Voyageurs" à compter du départ du groupe jusqu'au parachèvement du programme. Habituellement, les adultes, choisis avec soin par les provinces pour remplir cette tâche délicate, sont des professeurs d'écoles secondaires qui possèdent l'expérience nécessaire en tout ce qui a trait à l'activité et à l'intérêt des jeunes.

**Les jeunes Voyageurs** sont choisis par les ministères provinciaux de l'Éducation. Ils doivent avoir de quinze à dix-huit ans, être sur le point d'entrer dans la dernière année d'école secondaire, et avoir fait preuve de qualités de chef, de personnalité, de participation active à la vie de leurs localités, démontrant ainsi qu'ils sont dignes de représenter leur école et leur province.

Pour profiter pleinement des avantages du programme, le "Jeune Voyageur" doit bien connaître la géographie, l'histoire, l'évolution et les problèmes d'actualité de sa localité et de sa province. Il doit être capable d'en parler et d'établir des comparaisons avec la localité et la province qu'il visitera. L'échange d'idées doit permettre au voyageur et à son hôte de se mieux comprendre et d'acquérir une appréciation plus juste de leur pays et de ses réalisations.

**COMMENT Y PARTICIPER:** Les étudiants qui désirent participer à ce programme, comme "Jeunes Voya-

### Les localités d'accueil:

s'occupent de loger les responsables et de placer les étudiants dans des foyers; autant que possible, le jeune visiteur est invité dans la famille d'une jeune personne du même âge et du même sexe, qui est considérée comme l'hôte;

préparent un programme d'activité qui permettra aux visiteurs de se familiariser avec l'aspect particulier et l'évolution de la province et de la localité qu'ils visitent;

voient à ce que les jeunes visiteurs aient l'occasion de discuter avec leurs hôtes de questions d'intérêt commun;

organisent pour la durée du séjour un programme d'activité populaire qui facilite l'échange de points de vue et les rapports entre visiteurs et hôtes.

### CEUX QUI ASSURENT LE SUCCÈS DE L'ENTRE-

**PRISE: La famille d'accueil** devient "la famille" du jeune visiteur, lui offrant l'ambiance chaleureuse et détendue de "sa véritable demeure familiale", son foyer, dans le vrai sens du mot. L'invité est jeune; il en est probablement à son premier voyage seul. Au premier abord, il peut trouver singulières les coutumes de ses hôtes, éprouver de la difficulté à comprendre leur langue, ce qui pourrait le désorienter. . . . Mais, s'il ressent une hospitalité amicale, s'il s'aperçoit qu'il est un membre de la famille, l'adaptation initiale sera beaucoup plus facile et la compréhension réciproque plus



répartissent les candidats choisis dans les différents groupes et prennent les mesures nécessaires pour rassembler ces groupes à un lieu de départ;

renseignent les participants sur le programme et ses buts, sur la province et la localité qui les accueillera de même que sur les dispositions de voyages qui ont été prises;

munissent tous les participants d'une assurance-vie et accident pour la durée du voyage ;

en collaboration avec les autorités locales, préparent les détails de réception des visiteurs, organisent et mettent en oeuvre des programmes appropriés à l'intention des jeunes visiteurs.

remet à chaque participant: une carte d'identité, un sac de voyage, des étiquettes pour ses valises, un recueil de chansons et d'autres publications;

organise l'accueil à Ottawa et la visite de la Capitale canadienne pour les groupes qui s'y arrêtent, en se rendant dans la province qu'ils doivent visiter ou en y revenant;

prévoit tout le nécessaire pour les cas d'urgence: transport en cas de maladie, d'accidents, etc.

### **Les gouvernements provinciaux et territoriaux:**

choisissent les étudiants qui sont le plus en mesure de profiter du programme et les adultes responsables qui accompagnent les groupes;



prend les dispositions nécessaires pour le transport des groupes auprès des sociétés aériennes et des compagnies de chemins de fer et défraie le coût total du transport interprovincial; fournit l'aide financière aux gouvernements provinciaux et territoriaux pour défrayer les menues dépenses de leurs groupes en voyage et les frais d'accueil des jeunes visiteurs;




de juillet et août. Les étudiants voyagent ordinairement par avion, quelques fois par autobus, en groupes de vingt-et-un: dix garçons et onze filles, et deux responsables. Ils passent une semaine complète dans la localité d'accueil, où ils vivent dans les foyers, étant les invités pendant cette semaine, de la province qui les reçoit. Chaque province ou territoire accepte de recevoir et d'envoyer à l'extérieur le même nombre de groupes.

Les "Jeunes Voyageurs" n'ont aucun frais à débours, si ce n'est leurs menues dépenses personnelles: films, souvenirs, etc.


Durant l'été de 1970, plus de 3,000 étudiants et responsables voyageront à travers le Canada, dans le cadre du "Programme des jeunes voyageurs". Lancé par la Commission du Centenaire de La Confédération canadienne en 1964, ce programme a permis, depuis six ans, à plus de 20,000 étudiants des écoles secondaires de voyager de par le pays.


**COMMENT FONCTIONNE LE PROGRAMME:** Pour que l'entreprise soit une réussite, il faut non seulement la collaboration des gouvernements fédéral, provinciaux et territoriaux mais aussi la participation active et enthousiaste des autorités et des familles des localités visitées, des responsables et des "Jeunes Voyageurs" eux-mêmes.


### **Le gouvernement fédéral:**


 coordonne le programme à l'échelon national et organise les déplacements par tout le Canada;


Comme les "voyageurs", au début de la colonie, ils pourront admirer la splendeur et la diversité du paysage canadien, mais les "Jeunes Voyageurs" d'aujourd'hui jouiront de plusieurs autres avantages:


 visiter des grandes villes canadiennes dont ils ne connaissent que le nom.


 acquérir sur place des connaissances précises sur le système d'éducation, la nature des industries, l'évolution sociale, le patrimoine culturel d'une autre région.

 rencontrer, connaître et comprendre davantage des compatriotes d'une autre partie du pays.

 créer des liens d'amitié qui pourront durer toute la vie.

 pratiquer des sports, jeux, moyens de détente tout à fait nouveaux.

 échanger des opinions et points de vue avec d'autres étudiants, discuter de projets, d'études, de politique, etc.

 partager leur expérience de voyage avec un groupe d'autres étudiants.

**LE PROGRAMME ET SES BUTS:** Le "Programme des Jeunes Voyageurs" prend cours pendant les mois

# invitation à la découverte

Une invitation particulière à visiter le Canada est lancée aux jeunes Canadiens. Plus de trois mille jeunes filles et garçons seront choisis cette année pour voyager à travers leur pays. Pendant les vacances d'été, ils participeront au "Programme des Jeunes Voyageurs", un déroulement de voyages et échanges d'ordre éducatif, créé à l'intention des étudiants d'écoles secondaires. Le gouvernement fédéral, par l'entremise du Secrétariat d'État, les dix gouvernements provinciaux et les deux services administratifs des territoires collaborent à cette vaste entreprise.



Publié par:

La division des Voyages et échanges,

Direction de la Citoyenneté,

Secrétariat d'État, Ottawa.



LES JEUNES VOYAGEURS

Un programme Fédéral-Provincial